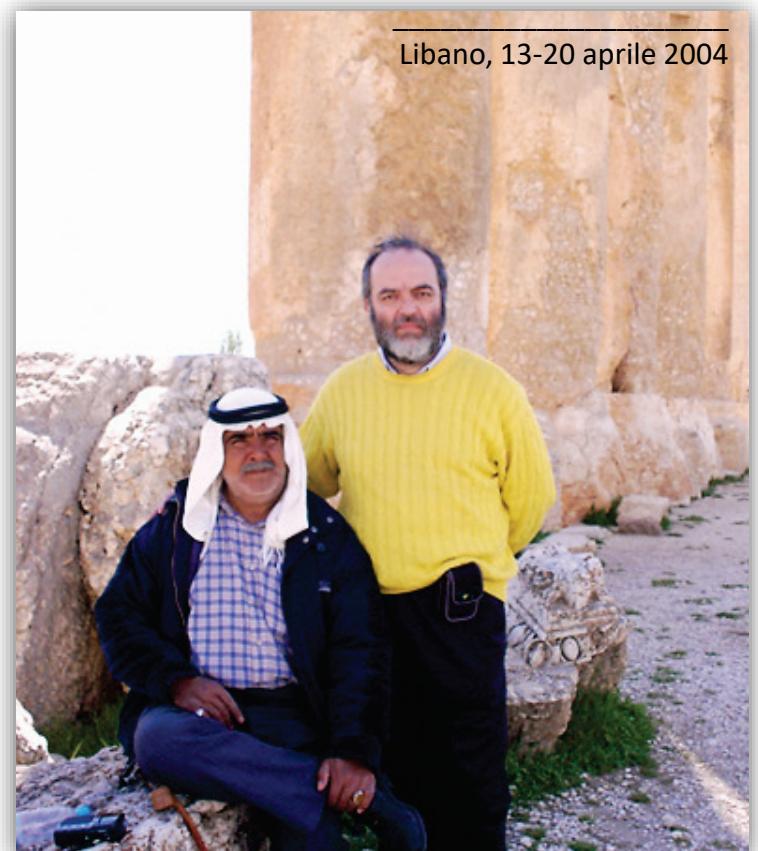


## CEDRI, GROTTE E PIETRE DEL LIBANO

Dal 13 al 20 aprile 2004 la **Fondazione Laboratorio Mediterraneo**, con una delegazione guidata dal presidente Capasso, ha visitato luoghi naturalistici e archeologici del Libano nel quadro di un programma di valorizzazione del patrimonio culturale di quel Paese.

**Baalbeck, Beyrouth, Byblos, Silone, Jeita Grotto:** queste le principali località visitate.



# IL PRESIDENTE CAPASSO PRESENTA LA PROPRIA CANDIDATURA A DIRETTORE ESECUTIVO DELLA COSTITUENDA FONDAZIONE EURO-MEDITERRANEA

L'architetto **Michele Capasso**, presidente della **FLM**, in risposta all'*Appel d'offre* lanciato dalla Commissione Europea, ha presentato la propria **candidatura** a Direttore esecutivo della costituenda **Fondazione Euro-Mediterranea** per il dialogo tra culture e civiltazioni, rinunciando al compenso salariale disponibile, in coerenza con la sua decennale azione a favore del dialogo e della pace nell'area euromediterranea.



Arch. Ing. Michele Capasso  
Via Mergellina 35 d  
80122 NAPLES  
Tel. ++ 39 081 66 37 87  
Fax: ++ 39 081 66 88 73  
E-mail: [micapasso@libero.it](mailto:micapasso@libero.it)

European Commission  
Directorate General– External Relations  
Relex - Charlemagne  
Rue de la Loi, 200  
BRUXELLES  
[relex-euromed-foundation@cec.eu.int](mailto:relex-euromed-foundation@cec.eu.int)



**Object:**  
*Cover Letter and CV for the candidacy to the post of Executive Director of the Euro Mediterranean Foundation for the dialogue among cultures and civilizations.*  
(deadline for application 13<sup>th</sup> April 2004, h. 20)

Dear Sirs,

I notify with the present letter my candidacy for the post of *Executive Director of the Euro Mediterranean Foundation for the dialogue among cultures and civilizations*.

Today more than ever it is necessary to strengthen the bonds existing between the two Mediterranean shores through a just social and economic development which can be achieved only thanks to the dialogue among cultures and civilizations. Dialogue is an inevitable necessity, indeed a human duty and a prerequisite for peaceful coexistence. Consequently, continuing dialogue and expanding its scope is a mission that I have been pursuing (see attached reports on activities) and I consider it a responsibility of all those concerned with the future of mankind.

For these reasons, in accordance with my personal view of life, in case of the acceptance of my candidacy, I renounce, from now, to the salary (**9.346,34 euro**) for the above mentioned position, in order to make available to the future EMF all the possible financial resources to be devoted to the implementation of projects in favour of civil society. In addition, I am ready to resign any other non-compatible office to dedicate my efforts to the development of the EFM whose role will be pivotal in the Euro Mediterranean region.

I enclose with this cover letter my detailed CV and other related documents, as for the *Appel à candidatures*.

Best regards,

Michele Capasso

## CONFERENZA DI RAHMA BOURQUIA « FEMME ET POUVOIR DE LA CULTURE »



Nell'ambito della *Chaire Averroès d'Etude Méditerranéennes*, istituita dalla **Fondazione Meditarraneo** e dall'**Université Cadi Ayyad** di Marrakech, si è svolta la VI Conferenza dell'Anno Accademico 2003 - 2004 tenuta da **Rahma Bourquia**, dal titolo «Femme et Pouvoir de la Culture».

Marrakech, 16 aprile 2004



«النساء وسلطة الثقافة»

**الثقافة وبناء مفهوم الأنثى**  
إذا أردنا أن نحل علاقة النساء بسلطة الثقافة، علينا أن نحدد مفهوم الثقافة، ذلك المفهوم الذي لا نجد حاضراً في التراث الأنثروبولوجي فحسب، وإنما أيضاً يتم تداوله في الأدبيات الإعلامية وفي خطاب الحس المشترك. إن الثقافة التي نقصدها في هذه المقالة تتعلق بما يصدر عن الإنسان لتنظيم حياته في المجتمع سواء تعنى الأمر بمقتضيات إنتاجه المادي أو الكاري أو الرمزي.

والثقافة تكون عالمية، ينبعها الفقهاء والعلماء أو المفكرون، لتشكل ثقافة مكتوبة ومدونة، أولاً تكون ثقافة شفوية رمزية تتجلى في الطقوس والتصورات الثقافية المجتمعية.

والثقافة المكتوبة نوعان: الأولى تتعلق بالثقافة العربية الإسلامية، والتي تسمى أحياناً الثقافة التقليدية أو التراث، وتتضمن الفقه والعلوم الدينية. وال النوع الثاني هو الثقافة الحديثة التي تستمد أدواتها التحليلية من العلوم الإنسانية والاجتماعية. وبما أن النوع الثاني ينحصر في المجال الأكاديمي والفكري، فإن النوع الأول في الثقافة المكتوبة هو الذي سيتم التركيز عليه في هذه المداخلة نظراً لكونه شكل النواة الأساسية لسلطة المرأة في المجتمعات العربية الإسلامية. وظل ينظر تلك المجتمعات خلال كل تاريخها الطويل، ويرى فيها العلاقة بين المرأة والرجل.

كما أن هناك نوعاً آخر من الثقافة، وهو في أغلب الأحيان شفوي، يتبادل بين الناس، ويتشكل من خزانات ثقافية متعددة، قد تختلف حسب المجتمعات الكبيرة والصغيرة، لتحتوي على الأعراف والتقاليد والطقوس والرموز التي تنتظم حولها الحياة الاجتماعية، وعلى الخطابات التي ينبعها المجتمع حول نفسه و حول العلاقات الاجتماعية بين الأفراد. وإذا كان من السهلول يمكن حصر حدود من الثقافة العالمية المكتوبة ، فإنه من الصعب حصر حدود الثقافة بمعناها الأنثروبولوجي، والتي تستوطن في عدة مواقع: في مختلف أنواع التعبير الشفوي والعلمي، وفي السلوك والطقوس. ويساهم المجتمع في إنتاج هذه الثقافة ويعيد إنتاجها بدون أن يعي الأفراد بأنهم مساهمون فيها.



كرسي ابن رشد للدراسات المتقدمة للتابع لمنظمة اليونسكو



